



## LETRAS GRIEGAS Y NOMBRES DE ESTRELLAS

Johann Bayer ideó el sistema de letras griegas para la nomenclatura estelar en 1603. La idea consiste en asignar letras minúsculas del alfabeto griego a las estrellas más brillantes de cada constelación. Así tenemos las estrellas alfa, beta, gamma, etc. de Géminis, de Tauro, de Sagitario... La nomenclatura internacional recurre a la lengua latina y, por tanto, «de Géminis», «de Tauro», «de Sagitario», se traducen por los correspondientes genitivos latinos, «Geminorum», «Tauri», «Sagittarii»...

El sistema requiere que las personas interesadas por el firmamento conozcan el alfabeto griego, distinguiendo, entre ζ y ξ, o entre ψ y φ. Pero además hay que dar nombre a esos símbolos alienígenas. Cada letra griega tiene nombre, pero la Real Academia Española, en ediciones sucesivas de su diccionario, ha desplegado un catálogo de dudas que han sido, por décadas, martirio de editoriales y público lector. A estas vacilaciones se añaden las interferencias procedentes de otras len-

Parece que por fin la Real Academia Española ha estabilizado los nombres oficiales de las letras griegas. Conviene utilizar la norma actual, y evitar las formas inglesas, al denominar estrellas en el sistema de nomenclatura de Bayer.

guas, sobre todo la inglesa, todo lo cual desemboca en una mescolanza de nomenclaturas muy cercana al caos.

La clave está en la tabla adjunta, si vale la aventurada hipótesis de que la creatividad de la Real Academia haya tocado fondo. Hay que desterrar formas extrañas como \**alpha*, \**chi* o \**rho*, por no hablar de las abominables \**mu*, \**nu* o \**upsilon*, para las letras alfa (α), ji (χ, efectivamente, con jota de Jaén), ro (ρ), mi (μ), ni (ν), ípsilon (υ). El sistema de Bayer usa letras griegas minúsculas, así que cuando se utiliza no la propia grafía griega, como por ejemplo β, sino su nombre, beta, conviene escribirlo siempre con minúscula. Así, la estrella conocida como Rigel, β Orionis, podría también identificarse como beta Orionis.

¿Qué hacer con los genitivos latinos? La pronunciación académica del latín presenta no pocas dificultades. Por ejemplo, la constelación del Centauro se llama, en latín, Centaurus, con genitivo Centauri, y debería pronunciarse (en rigor) como [kentáurus], [kentáuri], con unas cas sobre las que no cabe duda. Pero en publicaciones populares y divulgativas siempre tenemos la alternativa de pasar a nuestra lengua y referirnos a la estrella Rigil Kent, α Centauri, simplemente como la estrella alfa del Centauro.

¿Y las estrellas que cuentan, además, con nombre propio? Nos referimos a casos co-

mo el de Sirio (¿o era Sirius?), la Espiga (¿o es Spica?) o Aldebarán (¿le pongo o le quito la tilde?). Quizá más adelante podamos dedicar un espacio a este asunto. (A)

### EL ALFABETO GRIEGO

Letra	Nombre
α, A	alfa
β, B	beta
γ, Γ	gamma
δ, Δ	delta
ε, E	épsilon
ζ, Z	dseta
η, H	eta
θ, Θ	zeta
ι, I	iota
κ, K	cappa
λ, Λ	lambda
μ, M	mi
ν, N	ni
ξ, Ξ	xi
ο, O	ómicron
π, Π	pi
ρ, P	ro
σ, Σ	sigma
τ, T	tau
υ, Υ	ípsilon
φ, Φ	fi
χ, X	ji
ψ, Ψ	psi
ω, Ω	omega

Se dan las formas mayúsculas de las letras griegas por completitud, aunque el sistema de Bayer solo utilice las minúsculas.